

Состав / Cast / Besetzung / Personnages / Personaggi

Я · I ..... Dale Duesing, Baritone  
Ich · Moi · Io ..... Romain Bischoff, Baritone

Жена · Wife ..... Teresa Ringholz, Soprano  
Ehefrau · La femme · La moglie

Вова · Vova ..... Howard Haskin, Tenor  
Wowa · Vova

Сторож · Guard ..... Leonid Zimnenko, Bass  
Wärter · Le gardien · Il guardiano

Марсель Пруст · Marcel Proust ..... Robin Leggate, Baritone  
Marcel Proust

Vocal Ensemble:

*Soprano* Joanna Albrzykowska, Julia Bronkhorst, Priti Coles, Manon Heijne,

Fang Fang Kong, Sylvia Leentvaar

*Alto* Marjan Boonen, Sussan Djanbakhsh, Inez Hafkamp, Caren van Oijen,

Corinne Romijn

*Tenor* Frank van Aken, Kenneth Beare, Rein Kolpa, Joseph Pettit, Jon Thorsteinsson

*Bass* Hans Christoph Begemann, Romain Bischoff, Nigel Cliffe, Edwin van Gelder,

Mitchell Sandler, René Steur

(Vocal coaching / Einstudierung / Préparation / Preparazione: **Winfried Maczewski**)

Rotterdam Philharmonic Orchestra

**Mstislav Rostropovich**, Cellist, Pianist, Conductor

# АЛЬФРЕД ШНИТКЕ · ALFRED SCHNITTKE (\*1934)

Жизнь с Идиотом · Life with an Idiot

DISC 1

Time Page

## ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ · ACT ONE

### Пролог · Prologue

- 1 "Жизнь с идиотом полна неожиданностей"  
"Life with an idiot is full of surprises"  
(Хор, Я, Жена · Chorus, I, Wife) 1'45 48

### Картина первая · Scene One

- 2 "Друзья поздравили меня с идиотом"  
"My friends congratulated me on my idiot"  
(Я, Хор, Жена · I, Chorus, Wife) 1'47 50
- 3 "Я был мнителен в ту зиму"  
"I had been full of doubts and anxieties that winter"  
(Я, Хор, Жена · I, Chorus, Wife) 2'26 52
- 4 "Поднялся смех" · "Everybody laughed"  
(Хор, Жена, Я · Chorus, Wife, I) 2'48 56
- 5 "Я представлял себе степенного лукавого старца"  
"I pictured to myself a crafty and staid wise old man"  
(Я, Хор · I, Chorus) 1'43 58
- 6 "Ну вот - отрыгнулось" · "Well look what's happened – I've belched"  
(Я, Жена, Хор · I, Wife, Chorus) 1'50 58
- 7 "Иногда я путаю умерших жен" · "Sometimes I mix up my dead wives"  
(Я, Жена, Хор, Вова · I, Wife, Chorus, Vova) 3'52 60

	Time	Page
[8] "Я птицу променял на пиццу!" · "I've swapped a birdie for a pizza!" (Хор, Я, Жена, Вова · Chorus, I, Wife, Vova)	2'50	66
[9] Танго (Интермеццо) · Tango (Intermezzo)	2'31	68
<b>Картина вторая · Scene Two</b>		
[10] "Я позже говорила, что, если бы поехала" "I said later that if I had gone" (Жена, Я, Сторож, Хор · Wife, I, Guard, Chorus)	6'27	68
[11] "И глядь: бывшие однокурсники" · "Look: my former fellow students" (Я, Хор, Сторож · I, Chorus, Guard)	3'12	76
[12] "Я пустился на поиски блаженного" "I got down to searching for the holy simpleton" (Я, Парень, Сторож, Хор, Жена · I, Lad, Guard, Chorus, Wife)	6'51	78
[13] "Эх!" · "Ekh!" (Вова, Я, Хор, Сторож · Vova, I, Chorus, Guard)	5'31	88
[14] Интермеццо · Intermezzo (Жена, Я, Вова · Wife, I, Vova)	1'35	92
	Total time: 45'16	

DISC 2

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ · АКТ TWO**

<b>Картина первая · Scene One</b>		
[1] "Поначалу Вова был очень тихий" "In the beginning Vova was very reserved" (Я, Вова, Хор · I, Vova, Chorus)	5'45	94
[2] "По вечерам, дабы уберечь Вову от бессонницы" "In the evenings, to prevent Vova suffering from insomnia" (Я, Хор · I, Chorus)	1'34	96

	Time	Page
[3] "Раз, воротившись домой, я застал такую сцену" "Once, on returning home, I chanced upon the following scene" (Я, Хор, Жена · I, Chorus, Wife)	1'37	98
[4] "Через несколько дней Вова порвал книги" "A few days later Vova started tearing up the books" (Я, Жена, Вова, Марсель Пруст, Хор · I, Wife, Vova, Marcel Proust, Chorus)	3'24	100
[5] "Вдруг, в один прекрасный день, он навалил большую кучу в центре комнаты" "Suddenly, one fine day, he dumped a whole pile in the middle of the room" (Я, Жена · I, Wife)	2'11	106
[6] "Эх!" · "Ekh!" (Вова, Хор, Я, Жена · Vova, Chorus, I, Wife)	4'31	108
[7] Интермеццо · Intermezzo	1'11	114
<b>Картина вторая · Scene Two</b>		
[8] "Вова стал гораздо более чистооплотным" "Vova has cleaned up his act a lot" (Жена, Я, Хор, Вова, Марсель Пруст · Wife, I, Chorus, Vova, Marcel Proust)	5'49	114
[9] "Не обижай его. Не травмируй Вову" "Don't offend him. Don't traumatise Vova" (Жена, Я, Хор · Wife, I, Chorus)	1'53	120
[10] "Жизнь с идиотом полна неожиданностей!" "Life with an idiot is full of surprises!" (Я, Жена, Вова, Хор · I, Wife, Vova, Chorus)	2'59	124
[11] "Я был заинтригован, каким наклонностям Вовы соответствует моя жена" "I was intrigued as to which proclivities of Vova my wife bent over backwards to meet" (Я, Жена, Хор · I, Wife, Chorus)	3'50	126

	Time	Page
[12] "Эх!" · "Ekh!" (Вова, Хор, Я, Жена · Vova, Chorus, I, Wife)	5'53	130
[13] "Ну, а теперь, читатель хуев, кем бы ты ни был" "Well, and now, cock-sucking reader, whoever you are" (Я, Хор, Вова · I, Chorus, Vova)	3'11	138
[14] "Они поселились во второй комнате" "They made their home in the second room" (Марсель Пруст, Жена, Я, Вова · Marcel Proust, Wife, I, Vova)	2'17	140
[15] "У него была новенькая и весьма сносная жена" "He had a brand-new and perfectly tolerable wife" (Жена, Марсель Пруст, Я, Вова · Wife, Marcel Proust, I, Vova)	2'47	144
[16] "И мы ее избили, избили!" · "We beat her up, beat her up!" (Хор, Вова, Я, Жена · Chorus, Vova, I, Wife)	3'26	148
[17] "Вдруг жена заявляет: Вова! Или он ..." "Suddenly, the wife declares: 'Vova! Either him...'" (Хор, Жена, Я, Вова · Chorus, Wife, I, Vova)	4'26	152
[18] "Я люблю тебя. Люблю!" · "I love you. Love!" (Жена, Хор, Марсель Пруст, Я, Вова · Wife, Chorus, Marcel Proust, I, Vova)	2'26	158
[19] "Я Ренуар" · "I am Renoir" (Хор, Я · Chorus, I)	1'56	158
[20] "Сторож принял меня как родного" "The guard greeted me like I was one of the family" (Я, Вова, Хор, Жена, Марсель Пруст · I, Vova, Chorus, Wife, Marcel Proust)	7'02	160

Total time: 68'19

*Producer: Andreas Neubronner · Engineer: Marcus Herzog.*

*Recorded live at Het Muziektheater, De Nederlandse Opera, Amsterdam, Netherlands, April 16–26, 1992.*

*This recording was mastered using 20-bit technology for "high definition sound".*

*Publisher: Musikverlag Hans Sikorski, Hamburg.*